

CURRICULUM VITAE

NAME: Sara Gomoescu
MARITAL STATUS: Single
Email: sara.gomoescu@gmail.com

GENERAL SUMMARY

Started my own translation company in August and I am currently working as a freelance translator. Graduated from the University of Oulu (degree: teacher studies) in the year 2007. Before that graduated from the University of Vaasa in the year 2006 (degree: Master of Arts, English language). Majored in English, also studied German Language and Literature, Education and Terminology and Technical Communication. Before that I passed my matriculation examination in Kinnula in the year 2000. Previous work experience as project manager (translation), English teacher, translator, proofreader, gardener and saleswoman. Presently working as a freelance translator.

PREVIOUS EMPLOYMENT

2008 February – 2008 November STB Scandinavia Farnham, United Kingdom	Duties include translating as well as working as a project manager (translations).
2007 August – 2008 February Hamina 6 th Form College 6 th Form College	Duties included teaching English lessons at the 6 th form college.

2007 July EF Language Travel Oxford, England Course Leader	Duties included working with a group of international language students in Oxford.
2007 February Oulu Teacher Training School Primary School Substitute Teacher	Duties included teaching two English lessons at the primary school.
2006 October – AAC Global Oy Freelance Translator	Duties include translating texts from English and German to Finnish.
2006 October – 2006 October Pöllönkankaa School Substitute Teacher	Duties included teaching English and Swedish lessons at a high school. (altogether 7 lessons)
2006 July – 2006 August AAC Global Oy Translator	Duties included translating Software text lines from German to Finnish.
2006 April - Languista Ltd Freelance Translator	Duties include translating texts from Finnish to English and from English to Finnish.
2006 March Association of Rural Advisory Centres, Vantaa Translator	Duties included translating the web site of the ProAgria organisation from Finnish to English. www.maakuntienparhaat.fi
2006 March Katri Tanni, Tampere Proofreader	Duties included proofreading a doctoral thesis.

2004 June – 2006 August Vaasa Cleaning Lady	Duties include cleaning hotel rooms and other TropicalIndia, facilities of the hotel.
2003 May – August Lawless's Hotel, Aughrim, Ireland Food and Beverage Assistant	Duties included serving drinks and food to customers and general customer care.
2001 – 2003 Chili pepper Oy Saleswoman	Duties included receiving orders, making meals, and serving them. The work also included nighttimes.
2000 June – August Congregation of Lestijärvi Gardener	Duties included taking care of the cemetery and the church courtyard.
1998 July – April 1999 – September Municipality of Lestijärvi Caretaker	Duties included taking care of the local school 1999 August building and it's surroundings.
1996 July – August Congregation of Lestijärvi Gardener	Duties included taking care of the cemetery and the church courtyard.

EDUCATION

2008 Jargon Oy, Finland	Trados education
2008 Kansainvälinen etäopisto Orivesi, Finland	Basics of accounting

2006 – 2007	Teacher education (English and German)
University of Oulu	
Oulu, Finland	
2000 – 2006	
University of Vaasa	Majored in English, also studied German
Vaasa, Finland	Language and Literature, Education and Terminology and Technical Communication.
1996 – 2000	
Kinnula 6 th Form College	Graduated and passed my baccalaureate in 2000.
Kinnula, Finland	

ADDITIONAL INFORMATION

Finnish	Mother tongue
English	Fluent
German	Good
Swedish	Good
French	Very basic, largely passive knowledge

COMPUTER SKILLS

I own my own pc and have a broadband internet connection.

- Basic working knowledge of Windows XP and Windows Vista.
- Proficient in Word.
- Use Excel, Powerpoint, Trados, SDLX, Catalyst 7 and Logoport XLIFF Editor in daily work.
- Basic grounding in HTML and SGML.

INTERESTS

Handicraft

Aerobics, Bodypump, swimming